

GIORNATA DI STUDI

Incontro cofinanziato dal MIUR nell'ambito del progetto PRIN 2022
*European Language Centres as a multilingual community of practice:
A multimodal discourse analysis of academic, cultural and social
growth conveyed through the language of websites*

Le frontiere dell'eye tracking: identità, ideologie e applicazioni linguistiche



Programma della giornata

SCAN



20 SETTEMBRE 2024

ORE 11-17.30

UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA
DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI
PIAZZALE CARLO ROSSELLI, 27-28
AULA 1 (PIANO TERRA)

Comitato scientifico:

Silvia Antosa, Claudia Buffagni, Daniele Corsi, Anna Maria
Di Bartolo, Alessandra Fazio, Beatrice Garzelli, Sharon
Hartle, Emilia Petrocelli, Massimiliano Tabusi.

Comitato organizzatore:

Daniele Corsi, Gemma Dawkes, Viviana
Gallon, Sonja Hösch, Emilia Petrocelli,
Valentina Tomassini.

GIORNATA DI STUDI

Incontro cofinanziato dal MIUR nell'ambito del progetto PRIN 2022
European Language Centres as a multilingual community of practice: A multimodal discourse analysis of academic, cultural and social growth conveyed through the language of websites

Università per Stranieri di Siena

Dipartimento di Studi Umanistici
Centro CLASS

Le frontiere dell'eye tracking: identità, ideologie e applicazioni linguistiche

Venerdì 20 settembre 2024, Aula 1 (piano terra)

Comitato scientifico

Silvia Antosa, Claudia Buffagni, Daniele Corsi, Anna Maria Di Bartolo, Alessandra Fazio, Beatrice Garzelli, Sharon Hartle, Emilia Petrocelli, Massimiliano Tabusi

Comitato organizzatore

Daniele Corsi, Gemma Dawkes, Viviana Gallon, Sonja Hösch, Emilia Petrocelli, Valentina Tomassini

Relatori della giornata

Carmen Argondizzo (Università della Calabria), Elena Borsetto (Università degli Studi di Verona); Claudia Buffagni (Università per Stranieri di Siena), Daniele Corsi (Università per Stranieri di Siena); Lorena Delvino (Insight & Innovation Manager presso SR LABS srl); Alessandra Fazio (Università degli Studi Di Roma Foro Italico); Beatrice Garzelli (Università per Stranieri di Siena); Jean Jimenez (Università della Calabria); Vanessa Marcella (Università della Calabria); Michela Menghini (Università degli Studi Di Roma Foro Italico); Daniele Mezzapelle (Università per Stranieri di Siena); Elisa Perego (Università degli Studi di Pavia); Emilia Petrocelli (Università di Siena); Andrea Simone (Università per Stranieri di Siena); Massimiliano Tabusi (Università per Stranieri di Siena); Valeria Tamburini (Università degli Studi Di Roma Foro Italico); Valentina Tomassini (Università per Stranieri di Siena)

PROGRAMMA

Mattina

11.00-11.15: Saluti del Direttore di Dipartimento di Studi Umanistici, Giuseppe Marrani.

Sessione I

11.15-13.00

coordina Beatrice Garzelli

11.15-11.30: Beatrice Garzelli (coordinatrice unità PRIN, Università per Stranieri di Siena), *I Centri Linguistici d'Ateneo europei attraverso i siti internet e le pagine social: l'unità di ricerca Unistrasi e l'uso dell'eye-tracker*

11.30-11.45: Daniele Corsi (Università per Stranieri di Siena), *Ocularizzazione vs Eye Tracker: il ruolo del lettore-spettatore*

11.45-12.05: Emilia Petrocelli (Università di Siena), *Siti web di language communities nel Regno Unito: l'eye tracker alla ricerca di frontiere, barriere, varchi tra le lingue*

12.05-12.20: Valentina Tomassini (Università per Stranieri di Siena), *Plurilinguismo e accessibilità nei siti web dei Centri Linguistici d'Ateneo spagnoli: un caso di studio attraverso l'eye tracking*

12.20-12.30: Spazio dibattito, domande e curiosità

12.30-12.45: Daniele Mezzapelle, Andrea Simone, Massimiliano Tabusi (Università per Stranieri di Siena, GeoLAB), *Lo sguardo geografico*

12.45-13.00: Claudia Buffagni (Università per Stranieri di Siena), *L'eye tracking nella sottotitolazione di serie TV tedesche*

-13.00-14.15- Pausa light lunch presso snack bar "Risalita"-

Pomeriggio

Sessione II

14.15-14.55

coordina Emilia Petrocelli

14.15-14.35: Lorena Delvino (Insight & Innovation Manager presso SR LABS srl), *Eye Tracking: i principi base e le nuove applicazioni*

14.35-14.55: Elisa Perego (Università degli Studi di Pavia), *Teoria e applicazioni linguistiche del tracciamento oculare nell'ambito della traduzione audiovisiva*

Sessione III

15.00-17.00

coordina Valentina Tomassini

15.00-15.10: Carmen Argondizzo (Università della Calabria), *Introduzione al progetto European Language Centres as a multilingual community of practice: A multimodal discourse analysis of academic, cultural and social growth conveyed through the language of websites*

15.10-15.30: Vanessa Marcella, Jean Jimenez (Università della Calabria), *Uno sguardo ai siti web dei Centri Linguistici Universitari del Regno Unito e Irlanda (AULC): raccolta e analisi dei dati*

15.30-16.10: Alessandra Fazio, Michela Menghini, Valeria Tamburini (Università degli Studi Di Roma Foro Italico), *CLA europei e percezione della loro rappresentazione: studio esplorativo delle caratteristiche linguistiche*

16.10-16.30: **Elena Borsetto** (Università degli Studi di Verona), *Apprendimento multilingue, interculturale e inclusivo: Risultati preliminari dell'analisi tematica del Companion Volume del QCER*

16.30-17.00: Osservazioni finali

17.00-17.30: **Visita al LingueLAB**

Beatrice Garzelli e Claudia Buffagni presentano il laboratorio e la sua strumentazione, tra cui l'eye tracker

-20.00 Cena sociale con i relatori della giornata-